

**Zeitschrift:** Physioactive

**Band:** 58 (2022)

**Heft:** 1

**Artikel:** Physiotherapie : moderne Sprache oder tote Sprache? : Physiothérapie : langue modern ou langue morte? = Fisioterapia : lingua moderna o lingua morta?

**Autor:** Bridy, Pascal

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1047025>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Physiotherapie, moderne Sprache oder tote Sprache?

### Physiothérapie, langue moderne ou langue morte?



### *Fisioterapia, lingua moderna o lingua morta?*

PASCAL BRIDY, MITGLIED DES ZENTRALVORSTANDS  
MEMBRE DU COMITÉ CENTRAL  
MEMBRO DEL COMITATO CENTRALE

**M**eine Patient:innen fragen mich immer wieder, was das Besondere an der Physiotherapie ist, vor allem im Vergleich zur Tätigkeit von Osteopath:innen, Ergotherapeut:innen, Masseur:innen und anderen. Auch wenn wir uns mit Stolz als Physiotherapeut:innen bezeichnen dürfen, ist es nicht immer einfach, die Besonderheiten unseres Berufs zu umreißen und zum Ausdruck zu bringen. Unser Beruf entwickelt sich weiter. Er hat sich im Vergleich zu seinen Anfängen (deren Geschichte ich kenne) verändert, es gab eine Abfolge verschiedener Techniken, die Anwendung wissenschaftlicher Erkenntnisse wurde unabdingbar, und die grundsätzlich empirische Tätigkeit wurde durch die evidenzbasierte Praxis (EBP) ersetzt, die sich in der klinischen Argumentation durchgesetzt hat. Aber ist diese Veränderung stets zum Vorteil unseres Berufs und zugunsten seiner Entwicklung erfolgt? Durch Eingrenzung und Spezialisierung haben wir Techniken unseres Tätigkeitsbereichs aufgegeben, die durch die drei in der Einleitung genannten Berufe aufgegriffen wurden, und uns damit zusätzlich geschwächt. Um unsere Kompetenzen zu verteidigen, kritisieren wir unbeholfen diese verwandten Berufe anstatt die Qualitäten hervorzuheben, die uns brillieren lassen. Wir

**M**es patient.e.s me demandent régulièrement quelles sont les spécificités de la physiothérapie, notamment en comparant ma pratique avec celle des ostéopathes, ergothérapeutes, masseurs.euses et autres. Si nous pouvons affirmer notre fierté d'être des physiothérapeutes, en cerner les spécificités et les exprimer n'est pas toujours aisé. Notre profession évolue. De ses débuts (que je connais historiquement) à maintenant, la pratique a changé, les techniques se sont succédé, l'application des connaissances scientifiques s'est imposée et la pratique essentiellement expérimentale a été remplacée par l'EBP, qui s'est fait une place dans le raisonnement clinique. Mais cette évolution s'est-elle toujours faite à l'avantage de notre profession et en faveur de son développement? En nous affûtant et en nous spécialisant, nous avons délaissé de notre champ d'activité des techniques qui ont été captées par ces trois professions citées en introduction, nous affaiblissant d'autant, et pour défendre nos compétences, au lieu de pointer les qualités qui nous permettent d'exceller, nous dénigrons maladroitement ces professions sœurs. Nous devons nous souvenir que les premiers ostéopathes étaient des physiothérapeutes soucieux de développer leurs compétences dans

**I**miei pazienti mi chiedono puntualmente quali siano le specificità della fisioterapia, in particolare confrontando la mia pratica con quella degli osteopati, degli ergoterapisti, dei massaggiatori e affini. Se possiamo affermare con orgoglio di essere fisioterapisti, individuarne le specificità ed esprimerle non è sempre facile. La nostra professione evolve. Dagli esordi (di cui conosco la storia) ai giorni nostri, la pratica è cambiata, si sono avvicendate varie tecniche, si è imposta l'applicazione delle conoscenze scientifiche e da un'attività essenzialmente sperimentale si è passati all'EBP consolidatasi nel ragionamento clinico. Ma questa evoluzione è sempre stata attuata a vantaggio della nostra professione e per favorirne lo sviluppo? Affinandoci e specializzandoci, abbiamo trascurato tecniche proprie del nostro campo d'attività che sono state accaparrate dalle tre professioni citate in apertura, andando pertanto a indebolirci; e per difendere le nostre competenze, invece di evidenziare le qualità che ci consentono di eccellere, denigriamo maldestramente queste professioni affini. Non dobbiamo dimenticare che i primi osteopati erano fisioterapisti desiderosi di approfondire le proprie competenze nel campo della terapia manuale, che 30 anni fa i trattamenti delle cicatrici o della mano erano affidati ai fisio-

dürfen Folgendes nicht vergessen: Die ersten Osteopath:innen waren Physiotherapeut:innen, die ihre Kompetenzen im Bereich der manuellen Therapie ausweiten wollten. Vor 30 Jahren war die Behandlung von Narben oder der Hand Aufgabe von Physiotherapeut:innen, und wenn Patient:innen eine Massage benötigten, kamen sie zu uns!

Indem wir uns selbst übertreffen, immer noch besser werden und die Physiotherapie in den Rang einer medizinischen Wissenschaft erheben wollten, haben wir vielleicht das Wesentliche (oder einen Teil davon) vergessen: die Patient:innen, die das, was wir ihnen nicht mehr bieten, schliesslich woanders gesucht haben. Den Erwartungen der Patient:innen gerecht zu werden, muss unsere oberste Priorität sein, und dies wird es unserem Beruf ermöglichen, sich weiterzuentwickeln. Wer weiss? In Techniken, die man sich heute nicht einmal vorstellen kann, in Techniken, die wir nach dem heutigen Kenntnisstand mitunter eher ablehnen würden, in anderen Leistungen. Wer hätte sich vor 50 Jahren vorstellen können, wie unser Beruf heute aussieht? Unser Beruf beschränkt sich nicht auf die Technik. Einen Teil unseres Erfolgs bei den Patient:innen verdanken wir auch unserer Fähigkeit zuzuhören, unserem Interesse an ihnen, unserem Wissen, unserer Beratung, unserer Neugier, all diesen Elementen, die wesentlich zum Erfolg einer Behandlung beitragen. Die Physiotherapie von morgen muss sich auf die Vergangenheit stützen können, ohne darin gefangen zu bleiben, sich auf die Gegenwart einlassen können, ohne die Zukunft zu fürchten, sich eine Zukunft vorstellen können, die unseren Erwartungen gerecht wird, und wir müssen weiterhin an die Schönheit unseres Berufs und an die Kompetenz seiner Vertreter:innen glauben. |

le domaine de la thérapie manuelle, qu'il y a 30 ans, les traitements des cicatrices ou de la main étaient dévolus aux physiothérapeutes, que lorsqu'un patient nécessitait un massage, c'était vers nous qu'il se tournait!

À force de vouloir nous surpasser, nous améliorer, élever la physiothérapie au rang de science médicale, nous avons peut-être oublié l'essentiel, ou une part de cet essentiel: le patient, qui est allé chercher ailleurs ce que nous ne lui offrions plus. Répondre aux attentes du patient devrait rester notre préoccupation centrale, et c'est cette préoccupation qui permettra à notre profession d'évoluer encore. Qui sait? Vers des techniques que l'on n'imagine pas à ce jour, vers des techniques que l'on aurait peut-être tendance à refuser en l'état des connaissances actuelles, vers des prestations différentes. Qui aurait imaginé il y a 50 ans ce que notre profession est aujourd'hui? Notre profession ne se résume pas à la technique, ce qui fait une part de notre succès auprès des patient-e-s c'est aussi notre capacité d'écouter, notre intérêt pour eux, nos connaissances, notre conseil, notre curiosité, tous ces éléments qui font partie intégrante du succès d'un traitement. La physiothérapie de demain devra pouvoir s'appuyer sur le passé sans en rester prisonnière, oser le présent sans redouter le futur, imaginer le futur à la hauteur de nos attentes, et nous devons continuer à croire à la beauté de notre profession et à la compétence de ses acteurs-trices. |

rapisti, e che quando un paziente aveva bisogno di un massaggio, era a noi che si rivolgeva!

A furia di volerci superare, migliorare, e di voler elevare la fisioterapia al rango di scienza medica, abbiamo forse dimenticato l'essenziale, o parte di questo essenziale: il paziente, che è andato a cercare altrove ciò che non gli offrivamo più. Rispondere alle aspettative del paziente dovrebbe rimanere la nostra principale preoccupazione, ed è questa preoccupazione che consentirà alla professione di evolvere ancora. Chissà? Verso tecniche oggi inimmaginabili, che magari sulla base delle attuali conoscenze saremmo portati a rifiutare, verso prestazioni differenti. Chi avrebbe mai immaginato 50 anni fa ciò che è diventata la nostra professione oggi? La nostra professione non è riducibile a una tecnica. A costituire parte del nostro successo fra i pazienti è anche la nostra capacità di ascolto, il nostro interesse per loro, le nostre conoscenze, la nostra consulenza, la nostra curiosità: tutti quegli elementi che sono parte integrante del successo di un trattamento. La fisioterapia di domani dovrà poter costruire sul passato senza restarne prigioniera, osare il presente senza temere il futuro, immaginare un avvenire all'altezza delle nostre aspettative. E noi dovremo continuare a credere nella bellezza della nostra professione e nella competenza delle sue operatrici e dei suoi operatori. |

### **Physioactive 2/22:**

Die nächste Ausgabe erscheint am **26. April** mit dem Schwerpunktthema **«Telephysiotherapie»**.

### **Physioactive 2/22:**

Le prochain numéro paraîtra le **26 avril**. Il aura pour thème principal la **«téléphysiothérapie»**.